

ANSCHLUSS INBETRIEBNAHME BEDIENUNGSANLEITUNG



Die Karaokemaschine Index

Hallo,
Ihr habt es fast geschafft
Nur noch ein paar wichtige Schritte,
bevor es los geht.

Einleitung Karaokemaschine	Seite 1
Logistik und Set-Inhalt	Seite 2
Aufbau, Anschluss und Erklärung zu den Anschlüssen - Set 1	Seite 3
Aufbau, Anschluss und Erklärung zu den Anschlüssen - Set 2	Seite 4
Aufbau, Anschluss und Erklärung zu den Anschlüssen - Set 3	Seite 5
Start und Bedienung der Karaokemaschine	Seite 6
Einpegelung der Musikanlage	Seite 7
Funktionen der Karaokemaschine	Seite 8
Funktionen der Karaokemaschine	Seite 9
APP-Download, Installation und Steuerung	Seite 10
Wichtige Hinweise und Versandinformation	Seite 11
Kontakt und wichtige Rufnummern	Seite 12

DIE KARAOKEPARTY KANN GLEICH BEGINNEN.



Einleitung Karaokemaschine

Einleitung Karaokemaschine

Hallöchen,

herzlichen Glückwunsch! Sie haben es schon erledigt oder stehen kurz davor erfolgreich diese Karaokemaschine zu mieten. So weit so gut. Na dann kann es ja los gehen. Doch Stop! Was macht diese Maschine denn so besonders und was kann sie denn so - also was bringt mir die Kiste? Das werden wir Ihnen jetzt erklären.

Vor Ihnen steht die ultimative Karaokemaschine für Ihre Karaokeparty, die kaum Wünsche offen lässt und jeden Karaoke- und Gesangsbegeisterten vom Hocker haut.

- mega einfache Bedienung (kinderleicht)
- super schnell in 1 Minute angeschlossen
- Innovative Technik
- All-In-One Lösung (Anschließen & Party machen)
- über 20 Sprachen singen alle Sprachen sind automatisch freigeschalten
- Extrem viel zusätzliches Equipment für die perfekte Feierlichkeit
- Nahezu überall einsetzbar Vorausgesetzt es ist ein Stromanschluss vorhanden :)

Auf den folgenden Seiten werden wir Sie Schritt für Schritt in die Anschlussplanung und Bedienung der Karaokemaschine heranführen. Aber versprechen können wir schon mal eines: Es ist kinderleicht und absolut bedienerfreundlich.

Sollten sich dennoch Fragen ergeben, so können Sie unseren **technischen Support unter 0176 - 570 88 538** erreichen.

Aber nun viel Spaß bei Ihrer nun gleich startenden Karaokeparty mit ganz sicher durchweg genialen Stimmchen und Tönen.

Euer Karaokekisten Team

Logistik und Set-Inhalt

Bevor Ihr nun so richtig losrockt, bitten wir Euch natürlich darum, stets **sorgsam und pfleglich** mit dem Equipment umzugehen.

SOLLTEN SIE DIE MASCHINE VIA VERSAND GEORDERT HABEN, SO ERHALTEN SIE JE NACH SET FOLGENDES EQUIPMENT:

National Case Set 1

Bei Versand:

- 1 DHL-Paket (Versichert)
- bis zu 15 kg
- mit frankiertem Rückschein
- Retoure maximal nach 2
 Tagen Nutzung sofern nichts anderes vereinbart ist
- Retoure gut und sicher verpackt im Originalkarton



- 1 x Die Karaokemaschine
- 1 x Karaoke Mikrofon Controller mit Echo
- 2 x Wireless Mikrofone im Set
- 4 x AA Batterien
- 1 x Kabelmikrofon
- 1 x HDMI Kabel (3m)
- 2 x Cinch Kabel (ca. 0,50 m und ca. 3,00 m)
- 1 x Kaltgerätekabel
- 1 x Mikrofonkabel 3,00 m, auf Wunsch länger
- 1 x Klinkenkabel kurz
- 1 x Anschluss- und Bedienungsanleitung

National Case Set 2

Bei Versand:

- 1 DHL-Paket (Versichert)
- bis zu 15 kg
- mit frankiertem Rückschein
- Retoure maximal nach 2
 Tagen Nutzung sofern nichts anderes vereinbart ist
- Retoure gut und sicher verpackt im Originalkarton



- 1 x Die Karaokemaschine
- 1 x Karaoke Receiver mit Controller & Echo
- 2 x Wireless Mikrofone im Set
- 4 x AA Batterien
- 1 x Kabelmikrofon
- 1 x HDMI Kabel (3m)
- 1 x Cinch Kabel (ca. 3,00 m)
- 1 x Kaltgerätekabel
- 1 x Mikrofonkabel 3,00 m, auf Wunsch länger
- 1 x Klinkenkabel kurz
- 1 x Anschluss- und Bedienungsanleitung

National Case Set 3

Bei Versand:

- 2 DHL-Pakete (Versichert)
- bis zu 15 kg
- mit frankiertem Rückschein
- Retoure maximal nach 2
 Tagen Nutzung sofern nichts anderes vereinbart ist
- Retoure gut und sicher verpackt im Originalkarton



- 1 x Die Karaokemaschine
- 1 x Karaoke Receiver mit Controller & Echo
- 2 x Teufel oder Elac Sound Speaker
- 2 x Lautsprecherkabel (gewünschte Längen)
- 2 x Wireless Mikrofone im Set
- 4 x AA Batterien
- 1 x Kabelmikrofon
- 1 x HDMI Kabel (3m)
- 1 x Cinch Kabel (ca. 3,00 m)
- 1 x Kaltgerätekabel
- 1 x Mikrofonkabel 3,00 m, auf Wunsch länger
- 1 x Klinkenkabel kurz
- 1 x Anschluss- und Bedienungsanleitung

Ihr benötigt noch Zubehör? Kein Problem! Sprecht uns einfach an!

Aufbau & Anschluss

National Case Set 1

Aufbau & Anschluss

Steht die Kiste an einem sicheren Standort, so öffnen Sie die Karaokekiste und sichern Sie den Deckel mit dem Sicherungsbügel. Danach entnehmen Sie aus dem Paket die entsprechenden Kabel, den Mikrofon-Controller, sowie die Mikro-





- 1. Verbinden Sie das HDMI-Kabel mit einem freien HDMI-Steckplatz in Ihrem TV.
- 2. Verbinden Sie das kurze Audiokabel (Cinch) vom Audio Ausgang der Karaoke-Kiste mit dem Audio-Cinch-Eingang des Mikrofon-Controllers.
- 3. Verbinden Sie das längere Audiokabel (Cinch) vom Audio Ausgang des Mikrofon-Controllers mit einem freien Cinch-Steckplatz (z.B. AUX 1) in Ihrer Musikanlage (oder Verstärker/Receiver).
- 4. Optional: Verbinden Sie vom VGA-Ausgang der Karaokekiste solche per mitgelieferten VGA-Kabel mit dem VGA-Eingang eines Monitors (z.B. Ihr PC-Monitor).
- 5. Verbinden Sie nun per mitgelieferten Klinke-Klinke-Kabel den Mikrofon-Empfänger und den Mikrofon-Controller. (vom Mikrofon-Ausgang - Rückseite - am Mikrofon-Empfänger zum Mikrofon-Controller Front (z.B. Eingang 1).
- 6. Verbinden Sie nun das Kabelmikrofon und den Mikrofon-Controller mit dem mitgelieferten Mikrofonkabel (selbsterklärend).
- 7. Nun Verbinden Sie jeweils den Mikrofon-Controller und den Mikrofon-Empfänger mit den zugehörigen Stromadaptern mit Ihrem Stromnetz (freie Steckdose).
- 8. Führen Sie je 2 AA-Batterien in die Funkmikros (Handsender) ein.
- 9. Starten Sie Ihren TV und stellen Sie den richtigen HDMI-Kanal ein.
- 10. Starten Sie Ihren Verstärker/Receiver und stellen Sie ihn auf den richtigen Kanal ein.
- 11. Stecken Sie jetzt zunächst das Strom-Kaltgerätekabel in eine freie Steckdose Ihres Stromnetzes.
- 12. Nun verbinden Sie das andere Ende des Kaltgerätekabels mit der Karaokekiste.
- 13. Die Karaokekiste startet automatisch und Bild (TV) und Ton (Anlage) sind sofort aktiv.



Rückseite Mikrofon-Controller



Anschlusstafel Karaokekiste

Aufbau & Anschluss

National Case Set 2

Aufbau & Anschluss

Steht die Kiste an einem sicheren Standort, so öffnen Sie die Karaokekiste und sichern Sie den Deckel mit dem Sicherungsbügel. Danach entnehmen Sie aus dem Paket die entsprechenden Kabel, den Karaoke-Receiver, sowie die Mikrofone und den Empfänger.



- 1. Verbinden Sie das HDMI-Kabel mit einem freien HDMI-Steckplatz in Ihrem TV.
- 2. Verbinden Sie das Audiokabel (Cinch) vom Audio Ausgang der Karaoke-Kiste mit dem Audio-Cinch-Eingang unseres Karaoke-Receiver.
- 3. Verbinden Sie Ihre Lautsprecherkabel vom Lautsprecherausgang des Karaoke-Receiver mit Ihren jeweiligen Anschlüssen an Ihren beiden Lautsprechern.
- 4. Optional: Verbinden Sie vom VGA-Ausgang der Karaokekiste solche per mitgelieferten VGA-Kabel mit dem VGA-Eingang eines Monitors (z.B. Ihr PC-Monitor).
- 5. Verbinden Sie nun per mitgelieferten Klinke-Klinke-Kabel den Mikrofon-Empfänger und den Karaoke-Receiver. (Vom Mikrofon-Ausgang Rückseite am Mikrofon-Empfänger zum Mikrrofon-Receiver Front (z.B. Mic 1).
- 6. Verbinden Sie nun das Kabelmikrofon und den Karaoke Receiver mit dem mitgelieferten Mikrofonkabel (selbsterklärend) dann z.B. am Mic 2 Eingang.
- 7. Nun Verbinden Sie den Karaoke-Receiver mit dem Stromkabel und den Mikrofon-Empfänger mit dem zugehörigen Stromadapter mit Ihrem Stromnetz (freie Steckdosen).
- 8. Führen Sie je 2 AA-Batterien in die Funkmikros (Handsender) ein.
- 9. Starten Sie Ihren TV und stellen Sie den richtigen HDMI-Kanal ein.
- 10. Starten Sie unseren Karaoke-Receiver.
- 11. Stecken Sie jetzt zunächst das Strom-Kaltgerätekabel in eine freie Steckdose Ihres Stromnetzes.
- 12. Nun verbinden Sie das andere Ende des Kaltgerätekabels mit der Karaokekiste.
- 13. Die Karaokekiste startet automatisch und Bild (TV) und Ton (Anlage) sind sofort aktiv.



Rückseite Karaoke Receiver



Anschlusstafel Karaokekiste

Aufbau & Anschluss

National Case Set 3

Aufbau & Anschluss

Steht die Kiste an einem sicheren Standort, so öffnen Sie die Karaokekiste und sichern Sie den Deckel mit dem Sicherungsbügel. Danach entnehmen Sie aus dem Paket die entsprechenden Kabel, den Karaoke-Receiver, die Musikboxen (Paket 2), sowie die Mikrofone und den Empfänger.



- 1. Verbinden Sie das HDMI-Kabel mit einem freien HDMI-Steckplatz in Ihrem TV.
- 2. Verbinden Sie das Audiokabel (Cinch) vom Audio Ausgang der Karaoke-Kiste mit dem Audio-Cinch-Eingang unseres Karaoke-Receiver.
- 3. Verbinden Sie die Lautsprecherkabel vom Lautsprecherausgang des Karaoke-Receiver mit denen jeweiligen Anschlüssen an unseren beiden von Ihnen positionierten Lautsprechern.
- 4. Optional: Verbinden Sie vom VGA-Ausgang der Karaokekiste solche per mitgelieferten VGA-Kabel mit dem VGA-Eingang eines Monitors (z.B. Ihr PC-Monitor).
- 5. Verbinden Sie nun per mitgelieferten Klinke-Klinke-Kabel den Mikrofon-Empfänger und den Karaoke-Receiver. (Vom Mikrofon-Ausgang Rückseite am Mikrofon-Empfänger zum Mikrofon-Receiver Front (z.B. Mic 1).
- 6. Verbinden Sie nun das Kabelmikrofon und den Karaoke Receiver mit dem mitgelieferten Mikrofonkabel (selbsterklärend) dann z.B. am Mic 2 Eingang.
- 7. Nun Verbinden Sie den Karaoke-Receiver mit dem Stromkabel und den Mikrofon-Empfänger mit dem zugehörigen Stromadapter mit Ihrem Stromnetz (freie Steckdosen).
- 8. Führen Sie je 2 AA-Batterien in die Funkmikros (Handsender) ein.
- 9. Starten Sie Ihren TV und stellen Sie den richtigen HDMI-Kanal ein.
- 10. Starten Sie unseren Karaoke-Receiver.
- 11. Stecken Sie jetzt zunächst das Strom-Kaltgerätekabel in eine freie Steckdose Ihres Stromnetzes.
- 12. Nun verbinden Sie das andere Ende des Kaltgerätekabels mit der Karaokekiste.
- 13. Die Karaokekiste startet automatisch und Bild (TV) und Ton (Anlage) sind sofort aktiv.



Rückseite Karaoke Receiver



Starten & Bedienung der Karaokemaschine

Starten der Karaokekiste

Stecken Sie einfach nur den Strom-Gerätestecker (Kaltgerätekabel) in die vorgesehene Buchse der Karaokekiste. Nun startet das System der Karaokekiste automatisch.



Let's Rock The Show,.. Noch schnell die Stimme ölen und das Partypublikum anfeuern, denn jetzt gehts los.



Die Bedienung erfolgt ganz einfach per Touch Screen über Display der Karaokekiste.

- 1. Achtung, beim Start des Programms hören und sehen Sie automatisch Karaoke-Lieder und/oder Musikvideos zum Test für das Einstellen der Soundanlage!
- 2. Die Suche nach Liedernamen (links oder oben) und nach Sängern (Mitte) kann beginnen.
- 3. Die Buchstaben des Suchbegriffs ohne Leerzeichen unter "ABC" eingeben Bsp. BRUNOMARS
- 4. Auf denn Ordner des Sängers Klicken, Liedernamen erscheinen Seitenweise.
- 5. Bei Liedwahl legt sich das gewählte Lied im Feld "Spitze" unten rechts ab und erstellt mit anderen gewählten Songs eine Playliste.
- 6. Das erste geklickte Lied während der Suche startet sofort als erstes Lied der Playliste in "Spitze"
- 7. Sie sehen nun das Karaokevideo auf dem TV/Screen und hören die Musik des Liedes über die Soundanlage
- 8. Nach dem letzten Lied der Playlist starten automatisch Musik- oder Karaokelieder als "Pausenfüller"

Einpegelung der Musikanlage

Achtung: Laut ist nicht immer so cool wie man denkt. Auch sind Gesundheitsschäden bei zu viel Lärm möglich!

Perfektes Einpegeln der Lautstärke der Anlage

Beginnen Sie alle Einstellungen und <u>vor Start der Karaokemaschine</u> mit den hier erklärten Reglerstellungen:

- 1. Receiver/Verstärker starten (Power on). Lautstärkeregelung des Gerätes auf max. 20% (bei Receiver von uns auch Regler der Mikrofone ebenfalls auf 20%).
- 2. Nur bei Einsatz des Mikrofon-Controllers (Set 1): Setzen Sie die Lautstärkeregelung für Sound und Mikrofone des Mikrofon-Controllers auf etwa 50%.
- 3. Starten Sie den Mikrofonempfängers (Power-Knopf gedrückthalten) und pegeln Sie mit den Rädchen links und rechts die Lautstärke auf etwa 50-75%.
- 4. Starten Sie die Karaokemaschine (durch Stecker einstecken) und setzen Sie mit den Buttons +/- auf dem Touchscreen der Maschine die Lautstärke zunächst auf etwa 40 %.
- 5. Beginnen Sie nun mit der Lautstärkeeinstellung der Anlage mit den Mikrofonen.

Nehmen Sie dazu ein Mikrofon zur Hand und drücken Sie an diesem den Knopf für 2-3 Sekunden. Die Sendefrequenzen sind voreingestellt. Sprechen Sie hinein. Nun sollten Sie Ihre Stimme über die Lautsprecher schon hören.

Alternativ können Sie für die Einstellung das Kabelmikrofon nehmen.

Stellen Sie durch die Nachjustierung an dem Regler Ihres Receiver/Verstärker Ihre gewünschte Lautstärke der Mikrofone ein.

- 6. Pegeln Sie nun die gewünschte Lautstärke des Testsongs durch das drücken der Buttons +/- auf dem Touchscreen der Maschine hinzu. Sie sollten bei etwa 70 % ein Optimum an Lautstärke erreichen.
- 7. Musik- und Mikrofonlautstärke sollten nun für Ihr Ohr optimal eingestellt sein.
- 8. Nun können Sie Nachjustierungen mit den Reglern der Geräte vornehmen. Mit dem Echoregler können Sie nun das Klangbild Ihrer Stimme verbessern. Mit den Reglern Bass/Treble stellen Sie das allgemeine Klangbild ein.

Funktionen der Karaokemaschine

DIESE KARAOKEMASCHINE BIETET IHNEN EINIGE FUNKTIONEN



- Home-Button (Zurück zum Hauptbildschirm)
- Smileys und Sprüche für den Bildschirm während gesungen wird
- Aufnahmefunktion des Gesangs
- Key-Änderung (Tonstufen +/-) und Lautstärke Änderungen
- Mute (Ton aus)
- 6 Leiser (-)
- Bildschirm groß auf Touchscreen selbst in Karaokekiste
- 8 Lauter (+)
- Pause (II)
- Play
- Song wiederholen
- Bei Musikvideos Gesangsstimme (Begleitstimme) aus/ein
- (Spitze" = erstellte Playliste, gesungene Songs, Songs direkt spielen

Funktionen der Karaokemaschine



- Liedsuche direkt
- Optionale Steuerung über App von einem Handy oder Tablet Bitte unbedingt Anleitung Seite 10 beachten!
- 3 Zugang zu riesiger Datenbank von über 500.000 Songs für Songs, noch mehr Songs und Sprachen. Alles, was es auf Karaoke gibt. Freischaltung nur bei Buchung vorab für 10 € pauschal möglich.
- ANDROID BITTE AUF GAR KEINEN FALL AKTIVIEREN !!!
- WLAN ist deaktiviert. Sie können sich per Netzwerkkabel gern mit der Karaokekiste verbinden, aber nur dann, wenn Sie wirklich die APP- Steuerung nutzen wollen oder die Freischaltung der Datenbank gebucht haben!

 Die WLAN Option ist nur für uns Admin vorgesehen.
- Nur wir (Admin) nutzen diesen Bereich (Passwortgeschützt)
- Karaokemaschine herunterfahren (auf "IST" drücken)





Die Karaokekiste APP

Die Karaokekiste et's Rock The Karaoke Stage Jetzt spie Q I APP Hennterladen Android Netzwerk Werkzeuge Hennterlahr

















zur APP

Hinweise:

Um die APP (englisch) nutzen zu können, müssen sich die Karaokemaschine (mit Netzwerkkabel verbunden, geht jedoch nicht online) und Ihr Handy/Tablet in IHREM gleichen Netzwerk befinden. Die APP wurde in China auftragsbezogen produziert. Da sie neu ist, besteht die Anleitung für die Installation noch geringfügig in Chinesisch. Nach der Installation setzen und bedienen Sie die APP auf englisch.

Download und Installation (1 Minute)

Step 1:



Step 2:



Step 3:



Step 4:



Step 5:



Step 6:



Step 7:



Step 8:



Step 9:



Step 10:



Step 11:





Step 12:





Wichtige Hinweise und Versandinformationen

- Öffnen Sie bei Erhalt über DHL das Paket (die Pakete) sorgsam <u>OBEN</u>.
 Der/die Karton/-s selbst ist/sind zugleich der/die Rücksendekarton/-s der Technik.
 Bewahren Sie daher solche bitte gut und sicher gelagert auf.
- 2. Sollten Sie <u>Schäden beim Empfang</u> der Ware feststellen, so kontaktieren Sie uns bitte umgehend!
- 3. Bitte gehen Sie mit unserem Equipment so um als sei es Ihr Eigentum also sorgsam. Die Technik ist sehr sensibel!
- 4. Schließen Sie die Technik genau so an, wie sie hier in der Anleitung erklärt ist.
- Sorgen Sie dafür, dass nicht "Alle" die Karaokekiste bedienen, sondern Sie als Mieter sich selbst oder 1 Person bestimmen. Sie als Mieter tragen die Verantwortung!
- 6. Bedienen Sie bitte auch die Technik genau so, wie es hier erklärt ist. Dann kann auch niemals etwas passieren. Sollten Fragen aufkommen oder Sie wirklich nicht weiterwissen, so kontaktieren Sie uns unter 0176-570 88 538.
- Halten Sie Getränke und sonstiges fern der Technik!
- 7. Aufgetretene/entstandene Schäden im Zeitraum Ihrer Nutzung sind in jedem Fall anzuzeigen. Sollten diese auf unsachgemäßen Umgang oder Unfälle zurückgeführt werden, haftet der Mieter für solche (siehe AGB und besondere AVB).
- 8. Nach jeder Nutzung der Geräte sind solche vom Strom zu trennen insbesondere die Karaokekiste. Die Karaokekiste selbst STARTET NUR, wenn sie MINDE-STENS 5 SEKUNDEN vom Stromnetz getrenn wurde (Sicherheitsmerkmal).
- 9. Sie haben die Möglichkeit an den USB-Eingang eine Maus oder eine Medium wie einen USB-Stick oder eine Festplatte mit Video-Files anzuschließen und solche über die Karaokekiste abzuspielen.
- 10. Sie haben über den VGA-Ausgang der Karaokekiste die Möglichkeit einen PCoder sonstigen Monitor mit VGA-Eingang Ihres Gerätes anzuschließen. Er spiegelt dann die Bedieneroberfläche.
- 11. Das öffnen der Karaokekiste um an das Innenleben (auch Daten) zu gelangen ist <u>STRENG VERBOTEN</u> und führt in jedem Fall zu einer Strafanzeige gegen und hohen Schadenersatzforderungen an Sie.
- 12. Nach dem vereinbarten Nutzungszeitraum verpacken Sie die Technik bitte wieder genau gleich und sicher wie Sie diese erhalten haben in den/die Originalkartons. Verschließen Sie mit gutem Paket-Klebeband das/die Paket/-e.
- 13. Versehen Sie das/die Paket/-e mit dem erhaltenen Rücksende-Etikett und bringen Sie bitte alles pünktlich wie vereinbart zur Post, so dass es pünktlich wieder bei uns ankommt.



Wir danken Ihnen für den Auftrag und würden uns sehr über ein tolles Feedback freuen

Hinweise, Kontakt & wichtige Rufnummern

Hinweise:

Die Karaokekiste ist das perfekte Partymodul für wirklich jeden Anlass! Sei es für den Geburtstag von einem selbst oder dem Kind? Für das Firmen- oder Team-Event, die Weihnachtsfeier oder die Hochzeit, den Junggesellenabschied, für eine Gartenparty oder ein Vereinsmeeting. Die Einsatzideen sind extrem vielseitig. Egal ob der Einsatz vor 5, 10, 30, 100 oder über 10.000 Leuten sein soll...die Karaokekiste kann man als Quellmodul in Anlagen jeder Größenordnung einfügen. Auch ür DJ's ist die Karaokekiste die perfekte Quelle für eine tolle und spaßige Unterhaltung mit der nicht nur der DJ mega glücklich gemacht wird! Wetten? Wir versprechen nicht zu viel. Viele Jahre Erfahrung liegen unserem Konzept zugrunde!

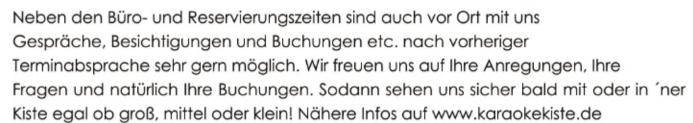
Kontakt & wichtige Rufnummern

Die wichtigsten Kontakt-Informationen auf einen Blick!

Anfragezeiten (Hotline) für eine Kiste

Di-Sa: 09:00 - 20:00 Uhr Hotline: 030 / 218 01 070 E-Mail: info@karaokekiste.de Online: www.karaokekiste.de

Technischer Support (24h): 0176 - 570 88 538



Die Karaokekiste
GM-Karaokekiste UG koop.

Green Mango GmbH

Bülowstr.56, 10783 Berlin-Schöneberg

Telefon +49 (0)30 / 218 01 070

E-Mail: info@karaokekiste.de Internet: www.karaokekiste.de GM-Karaokekiste UG (haftungsbeschränkt)

Geschäftsführer: Nils Roth

Bevollmächtigte: M.Herckner & Nguyen T.T.H.

Orga & Planung.: N.Roth & Nguyen T.T.H.

Sitz und Registergericht

Berlin Charlottenburg - HRB 190240 B

Ust.-ID: DE 314133625







www.karaokekiste.de